Traduction album

« Petit Ours Brun et le téléphone »

Marie Aubinais, Danièle Bour Bayard Jeunesse, 2011

Français	Créole réunionnais
Petit ours Brun et le téléphone	Ti Zours Brun é téléfone
Petit Ours Brun entend le téléphone. Il dit : -ça sonne, ça sonne !	Ti Zours Brun i antann téléfone. Li di : - I sone, i sone !
Petit Ours Brun décroche le téléphone. Il dit : - allô, c'est qui ?	Ti Zours Brun i dékrosh téléfone. Li di : - Alo, kissa i lé ?
Petit Ours Brun reconnaît cette voix. Il dit : - Bonjour Papi, ça va bien ?	Ti Zours Brun i rekoné la voi-la. Li di : - Bonjour Pépé, koman i lé ?
Petit Ours Brun écoute son Papi. Et il dit : - tu sais, moi, j'ai un livre de chiens	Ti Zours Brun i ékout son Pépé. E li di : - Ou koné, amoin, moin néna in liv déssi bann shien.
Petit Ours Brun parle de son livre. Puis il dit : - tu viendras bientôt ?	Ti Zours Brun i koz déssi son liv. Apréssa li di : - Ou va vnir tanto ?
Petit Ours Brun envoie des bisous. Puis il dit : - bon allez Papi, au revoir !	Ti Zours Brun i anvoye in takon bizou. Apréssa li di : - Bon, alé Pépé, nou artrouv !
Petit Ours Brun laisse le téléphone. Il crie : - il y a Papi, il y a Papi !	Ti Zours Brun i kit téléfone an plas. Li kri : néna Pépé, néna Pépé !